

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٥٩ لسنة ٢٠٠٠

بشأن الموافقة على التعديل الثانى لاتفاق

منحة مشروع التدريب للتنمية (مرحلة ثانية)

بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٩/٩/٢٣

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور :

**قـرـر:**

(مادة وحيدة)

ووفق على التعديل الثانى لاتفاق منحة مشروع التدريب للتنمية (مرحلة ثانية)

بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة

الأمريكية للتنمية الدولية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٩/٩/٢٣ ، وذلك مع التحفظ

بشروط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٩ شوال سنة ١٤٢٠ هـ

(الموافق ١٦ يناير سنة ٢٠٠٠ م) .

حسنى مبارك

مشروع الوكالة الأمريكية  
للتنمية الدولية  
رقم ٢٦٣-٢٤٤

### التعديل الثانى

### لاتفاق منحة مشروع

### التدريب للتنمية (مرحلة ثانية)

بين حكومة جمهورية مصر العربية

و حكومة الولايات المتحدة الأمريكية

بتاريخ ١٩٩٩/٩/٢٣

التعديل الثانى بتاريخ ١٩٩٩/٩/٢٣ لاتفاق منحة مشروع التدريب للتنمية (مرحلة ثانية) الموقع فى ١٩٩٥/٩/٣٠ بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية ممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (الوكالة) .

بند ١ - يعدل اتفاق المنحة السابق تعديله . على النحو التالى :

(أ) تعدل المادة (٣) بند (٣ - ١) بحذف عبارة « تسعة وخمسين مليون دولار أمريكى (٥٩,٠٠٠,٠٠٠ دولار) » وإحلال عبارة « مائة وستة عشر مليون دولار أمريكى (١١٦,٠٠٠,٠٠٠ دولار) » .

(ب) تعدل المادة (٨) بند (٨ - ١) بإضافة الآتى أسفل العنوان (الجهات المنفذة) وزارة التعليم العالى والبحث العلمى ١٠١ شارع القصر العينى - القاهرة - مصر .

(ج) يعدل الملحق (١) (الوصف التفصيلى للمشروع) لاتفاق المنحة ، على النحو التالى :

١ - يعدل البند (٣ - ٢) الفقرة الأولى المعنونة « برنامج اللغة الإنجليزية المتكامل » بإدخال عبارة « وزارة التعليم العالى والبحث العلمى » ، وذلك بعد عبارة « وزارة التربية والتعليم » .

٢ - يعدل البند ( ٣ - ٢ ) الفقرة الثانية المعنونة « برنامج تدريب ما قبل الخدمة » بإدخال عبارة « العمل مع وزارة التعليم العالي والبحث العلمي » ، وذلك بعد عبارة « المستشارين الأمريكيين » .

٣ - يعدل البند ( ٣ - ٢ ) الفقرة الرابعة المعنونة « مكسوت تبادل المدرسين » بإدخال عبارة « العمل مع وزارة التربية والتعليم » ، وذلك بعد عبارة « المدرسون الأمريكيون » .

٤ - يعدل البند ( ٣ - ٢ ) الفقرة الخامسة المعنونة « برنامج اللغة الإنجليزية للأغراض الخاصة » بإدخال عبارة « العمل مع وزارة التعليم العالي والبحث العلمي » ، وذلك بعد عبارة « المستشارون الأمريكيون » .

٥ - يعدل البند ( ٣ - ٢ ) الفقرة السادسة المعنونة « برنامج اللغة الإنجليزية للأغراض المهنية » بإدخال عبارة « وزارة التعليم العالي والبحث العلمي هي المسئولة عن برنامج اللغة الإنجليزية للأغراض المهنية » ، وذلك قبل عبارة « سيعمل هذا البرنامج على التطوير » .

(د) يحذف بالكامل العمودين الأول والثاني من المرفق رقم (١) بالملحق رقم (١) لاتفاق المنحة « الخطة المالية التوضيحية » لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ويحل محلها المرفق رقم (١ - ١) « الخطة المالية التوضيحية لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية » المرفقة بهذا التعديل وتظل الأجزاء المتبقية من المرفق رقم (١) الخاصة بمساهمة حكومة جمهورية مصر العربية بدون تغيير وترقم في هذا التعديل بالرقم (١ - ١) .

#### بند ٢ - لغة التعديل :

حرر هذا التعديل باللغتين الإنجليزية والعربية ، وفي حالة وجود غموض أو تعارض بين النصين يعتد بالنص الإنجليزي .

بند ٣ - فيما عدا ما تم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل تظل الاتفاقية نافذة ومحتفظة بكامل قوتها وآثارها القانونية وفقاً لما تنص عليه من أحكام .

بند ٤ - النفاذ :

يدخل هذا التعديل حيز النفاذ من تاريخ توقيع الطرفين عليه .

بند ٥ - التصديق :

تتخذ الحكومة المصرية كافة الخطوات الضرورية لاستكمال الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل وتخطر الوكالة الأمريكية في أسرع وقت ممكن بهذا التصديق .  
 وإشهاداً على ذلك فإن كلاً من حكومة جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذا التعديل بأسمائهم وتم تسليمه في اليوم والسنة المحددين أعلاه .

عن حكومة  
الولايات المتحدة الأمريكية

عن حكومة  
جمهورية مصر العربية

التوقيع :

التوقيع :

الاسم : دانيال س . كيرتزر  
الوظيفة : السفير الأمريكي  
بالقاهرة

الاسم : أ / ظافر سليم البشري  
الوظيفة : وزير الدولة للتخطيط  
والتعاون الدولي

التوقيع :

التوقيع :

الاسم : ريتشسارد م . براون  
الوظيفة : مدير الوكالة الأمريكية  
للتنمية الدولية / مصر

الاسم : ه / حسن سليم  
الوظيفة : رئيس قطاع التعاون  
الاقتصادي مع الولايات المتحدة الأمريكية

**الجهة المنفذة**

ومن أجل علم الجهة المنفذة بهذا التعديل فقد وقع ممثلها عليه باسمه :

التوقيع :

الاسم : د. حسين كامل بهاء الدين

الوظيفة : وزير التربية والتعليم

**الجهة المنفذة**

ومن أجل علم الجهة المنفذة بهذا التعديل فقد وقع ممثلها عليه باسمه :

التوقيع :

الاسم : د. مفيد شهاب الدين

الوظيفة : وزير التعليم العالي والدولة للبحث العلمي

التعديل الثاني لمشروع التدريب للتنمية (مرحلة ثانية)  
رقم (٢٦٣ - ٢٤٤) الخطة المالية التوضيحية  
مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية  
( بالدولار الأمريكي )

الملف رقم (١ - ١)

إجمالي الارتباطات المخططة ضمن حياة المشروع	الارتباطات المترقعة في المستقبل	إجمالي الارتباطات حتى تاريخه	الارتباطات للعام المالي ١٩٩٩	الارتباطات السابقة	البند
١٢٤,٥٦٣,٩١١	٤٤,٠٧١,٠١٤	٨٠,٤٩٢,٨٩٧	٤١,٨٥٢,٨٩٧	٣٨,٦٤٠,٠٠٠	(١) التدريب
٤١,٦٢٨,٩٨٦	١٩,٩٢٨,٩٨٦	٢١,٧٠٠,٠٠٠	٧,٠٠٠,٠٠٠	١٤,٧٠٠,٠٠٠	(٢) برنامج اللغة الإنجليزية المتكامل
١٢,٦٧٧,١٠٧	-	١٢,٦٧٧,١٠٧	٧,٢١٧,١٠٧	٥,٤٦٠,٠٠٠	(٣) التدريب والاختبار على اللغة الإنجليزية
١,١٢٩,٩٩٦	-	١,١٢٩,٩٩٦	٩٢٩,٩٩٦	٢٠٠,٠٠٠	(٤) المراجعة والتقييم والمساعدة
١٨٠,٠٠٠,٠٠٠	٦٤,٠٠٠,٠٠٠	١١٦,٠٠٠,٠٠٠	٥٧,٠٠٠,٠٠٠	٥٩,٠٠٠,٠٠٠	الإجمالي

## قرار وزير الخارجية

رقم ٣٤ لسنة ٢٠٠٠

### وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد / رئيس الجمهورية رقم ٥٩ الصادر بتاريخ ٢٠٠٠/١/١٦ بشأن الموافقة على التعديل الثانى لاتفاق منحة مشروع التدريب للتنمية (مرحلة ثانية) بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية المثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٩/٩/٢٣ ؛ وعلى تصديق السيد / رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠٠٠/١/١٦ ؛

### قرر:

( مادة وحيدة )

ينشر فى الجريدة الرسمية التعديل الثانى لاتفاق منحة مشروع التدريب للتنمية (مرحلة ثانية) بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية المثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٩/٩/٢٣

ويعمل به اعتباراً من ١٩٩٩/٩/٢٣

صدر بتاريخ ٢٠٠٠/١/٢٣

وزير الخارجية

عمرو موسى